
QUECHUA

CONTENIDO CULTURAL N° 1: *PACHAMAMATA UYARIY* / ESCUCHAR A LA NATURALEZA.

El Quechua es la lengua de la naturaleza y conserva la sabiduría de los abuelos y abuelas de la comunidad. Para el desarrollo de esta lengua es necesario que el niño y la niña Quechua se comuniquen con su entorno observando y comprendiendo los mensajes que la naturaleza transmite, ejemplo de estos mensajes son:

- Dirección del wayra (viento) y del humo de los urqkuna (volcanes)
- Observación de las phuyukuna (nubes) según su color y densidad
- Escuchar el canto de los p'isqkuna (pájaros) y en general observar el comportamiento de los uywakuna (animales), entre otros.

Para que el niño y la niña logren hablar esta lengua y sea posible desarrollarla en el espacio escolar, es necesario crear actividades en que descubran este lenguaje en la naturaleza por medio de sus cinco sentidos. Así mismo, se debe desarrollar en los niños el respeto para comunicarse con la Pachamama (naturaleza), inculcándoles que todo en ella tiene vida, por ejemplo los urqkuna (cerros), el yaku (agua), los sach'akuna (árboles) el tata Inti (padre sol) la killa mama (madre luna).

Las salidas a terreno permitirán a los niños y niñas se comuniquen con la naturaleza por medio de la audición de los sonidos de los animales, árboles, viento, etc. Los adultos que acompañan a los niños en estas salidas deben inducirlos a escuchar su entorno y comenzar a descubrir los mensajes que esta transmite.

Como principios formativos de los niños y niñas Quechua se debe potenciar en ellos la relación con la pachamama, por medio de ceremonias tales como: pachamamaman jaywana (alcance a la tierra), uywa t'ikachana (floreamiento del ganado) y Ch'alla de casa, entre otros.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se propone que después de las salidas, los niños y niñas creen cuentos en los que cuenten su experiencia en la relación establecida con la naturaleza y respondan preguntas en torno a la experiencia vivida.

CONTENIDO CULTURAL N° 2: *LLAJTA RUNAQ ALLIN TIYAYNIN*/ RELACIÓN COMUNIDAD, FAMILIA Y TERRITORIO.

Un Yachachij runa (Persona con pleno conocimiento) debe manejar los conocimientos ancestrales Quechua, comprender la naturaleza y saber relacionarse con esta. De esta forma, contará con la validación de la comunidad y será reconocido como una autoridad.

Para la formación de los niños y niñas quechua, se debe considerar la visita a espacios ceremoniales importantes para la comunidad, experimentando a través de su participación, el conocimiento ancestral.

Entre los espacios naturales relevantes para la comunidad se encontrarán los valles, quebradas y oasis. Así mismo, las actividades sociales que permiten el desarrollo de conocimientos culturales quechua son la agricultura, la artesanía y tecnología de riego.

Las actividades orientadas a conocer y relacionarse con la naturaleza, también deben estar enfocadas a identificar la acción del hombre sobre ella. Para esto, se sugiere que los adultos puedan narrar como era antiguamente ese espacio natural y que los niños y niñas puedan reflexionar sobre el presente de este.

Como sugerencia de espacios naturales a observar se propone:

- La Quebrada del Inca, Kosca, Amincha, Aguas Calientes, Kaichapi, Los volcanes, Puqios.

Se sugiere que en este contenido se de énfasis a la relación hombre naturaleza y los cambios negativos que provoca en esta, la acción irresponsable de los hombres

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se propone que los niños aprecien a través de la observación la belleza y riqueza cultural del Pueblo Quechua y que posteriormente puedan señalar sus límites territoriales, comunitarios y familiares por medio de maquetas o diferentes representaciones gráficas que le permitan apoyar su discurso oral en la lengua Quechua.

CONTENIDO CULTURAL N° 3: LLAJTAQ, AYLLUQ IMA KIKIN SUTIN / IDENTIFICACIÓN EN LOS RELATOS DE EXPRESIONES PROPIAS DE LA CONFORMACIÓN DE LA COMUNIDAD Y DE LOS TRONCOS FAMILIARES EN LOS RELATOS.

En los relatos tradicionales Quechua, el énfasis está dado en la participación de actividades ceremoniales como signo de pertenencia a una comunidad, destacando en los relatos la necesidad e importancia de la relación filial para funcionar como comunidad. La relación con el territorio, les permite vivir su cultura, con toda la riqueza social, espiritual y cultural que le ofrece su medio, permitiendo la identificación con la cultura.

Un principio fundamental para mantener el equilibrio en las relaciones con los miembros de la comunidad es el respeto. Este respeto será observable a través del saludo a todos los miembros de la comunidad, del respeto a la máxima autoridad del Pueblo es decir el Kuraka y finalmente el buen actuar.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se proponen actividades de evaluación comunitarias, por ejemplo se propone que los mayores observen la participación de los niños y niñas en las diferentes ceremonias, identificando en su actuar los aprendizajes dados durante la clase y en el espacio familiar.

Para que el docente pueda también tener su evaluación de los aprendizajes de la clase, se propone que acompañe a los niños y niñas en diferentes ceremonias importantes para la comunidad, y que a través de una pauta de observación determine los aprendizajes alcanzados.

Por otra parte, una evaluación de tipo cualitativa sobre la acción y trascendencia de la comunidad en las generaciones jóvenes estaría dada por el interés de estas por conocer su descendencia y la historia de su comunidad con el sentido de transmitirla a las futuras generaciones.

CONTENIDO CULTURAL N° 4 :*TUKUYWAN SUMAQ TIYAY* / VIVIR EN ARMONÍA CON TODOS.

El niño y la niña quechua deben reconocer y vivir los tres principios formativos de su Pueblo: Ama sua (no robar), ama llulla (no mentir), ama qella (no ser flojo), estos principios se transmiten a través de las fábulas.

Por otra parte las canciones también serán herramientas de transmisión del respeto, amor a la tierra y del fortalecimiento de la espiritualidad.

Como sugerencia de actividades de aprendizaje se propone que para el principio de Ama sua se tome como ejemplo la chacra y sus cuidados. En esta actividad se les puede indicar a los niños y niñas la importancia de la siembra para la cultura quechua y así mismo, la importancia de respetar los productos de los vecinos, no tomándolos por ser esto hurto. Se plantea que si no se recomienda actuar de acuerdo al Ama sua en la agricultura, será fácil no respetar este principio, ya que no se cuenta con murallas ni cercos que limiten cada siembra.

El principio formativo de Sumaq-qawsay (Buen vivir) orienta el comportamiento de los niños y niñas Quechua a partir de los conocimientos previos que sus mayores le entregan. De esta manera desde pequeños comprenderán la importancia de no robar, no mentir y no ser flojos.

Por otra parte, el respeto cruza en forma transversal el principio de Sumaq qawsay, por ser elemento mediador entre la interacción de las personas, comunidad y naturaleza.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere que el niño y la niña quechua tengan una activa participación en las actividades de la comunidad y que demuestren el conocimiento mediante dibujos, historias, canciones, juegos, etc.

Otra actividad de aprendizaje es la simulación de situaciones en las que el niño o niña deberá tomar decisiones, que podrán ser evaluadas de acuerdo al correcto actuar.

También se sugiere usar láminas de discriminación en las que los estudiantes puedan identificar acciones correctas e incorrectas y así mismo, hagan uso de la lengua quechua en su identificación.

CONTENIDO CULTURAL N° 5 : *QONAKUYPI NAPAYKUNA* / SALUDOS EN LA INTERACCIÓN SOCIAL.

Los saludos de los niños quechuas tienen una connotación de respeto, se saluda a todas las personas, sobre todo a los mayores: "*ALLIN P'UNCHAY TATAY; ALLIN P'UNCHAY MAMAY*".

En la familia, este conocimiento se transmite por medio del modelaje que otorgan los mayores mediante su actuar, a las generaciones jóvenes.

Todos los saludos que se dan durante el día debiesen ser en lengua quechua, tanto aquellos que son hacia la naturaleza como aquellos que son entre los miembros de la comunidad.

Algunos ejemplos de los saludos que deben ser abordados durante la práctica escolar son:

- Jay: Hola
- Allin p'unchay: Buenos días
- Allin ch'isi: Buenas tardes
- Allin tuta: Buenas noches
- Imaynalla: ¿Cómo estás?
- Wallejlla: Estoy bien
- Pachi: Gracias
- Tinkunakama: Hasta otro encuentro

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Cada familia evaluará el comportamiento de sus hijos en diferentes situaciones de tipo familiar y comunitario. Por su parte, el educador tradicional deberá verificar si los alumnos practican los saludos en forma oral con la comunidad escolar es decir; saludo de entrada y despedida de sus profesores, auxiliares y compañeros, siempre en lengua quechua.

Se evaluará principalmente el avance en el desarrollo de la lengua y la participación de aquellos estudiantes que anteriormente la desconocían.

Finalmente en este contenido la evaluación debe ser de tipo oral.

CONTENIDO CULTURAL N° 6

MAYQEN LLAJTAPI TIYANI / ¿EN QUÉ TERRITORIO VIVO?

Los elementos que determinan la identidad territorial del Pueblo Quechua son su lengua, la cultura y sus tradiciones. Así mismo, el conocimiento de estos elementos culturales le permite apreciar el valor de la vida y del ser Quechua. La relación con el territorio le ayuda a vivir su cultura con toda la riqueza social, espiritual y cultural que esta le ofrece.

El Pueblo quechua considera que el niño y la niña al estar en su pueblo se sienten libres, tranquilos y seguros, porque se relacionan con su identidad territorial.

La procedencia territorial y comunitaria construye la identidad de los niños y niñas quechua. Esta identidad les permite valorar sus formas de vida y desarrollar su autoestima.

Este conocimiento se transmite con el ejemplo, para eso son esenciales los Jatun tata; Jatun mama. En el mundo andino siempre había un espacio para la convivencia familiar, en el los abuelos entregaban los conocimientos para las nuevas generaciones.

Como actividades de aprendizaje se propone que los niños y niñas participen en las diferentes labores comunitarias, tales como la limpia de canales, vertientes, caminos, participación en carnavales, fiestas patronales, entre otras.

En estas actividades, los niños aprenderán mediante imitación, el correcto actuar de los adultos, adquiriendo este conocimiento para enfrentar su vida.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN:

Se sugiere que para la evaluación se considere la participación, de los niños y niñas, en las diferentes actividades ceremoniales quechua. En este mismo sentido, la familia quechua podrá desarrollar una evaluación cualitativa reconociendo el progreso de los niños y niñas en su identificación étnica. Para evaluar esta situación, el niño y la niña deberán expresar sentimientos que lo ligan a su comunidad, participando de las diferentes actividades; como por ejemplo: Tocar instrumentos quechua, bailar danzas, cantar, colaborar en las tareas encomendadas, sembrar, entre otras.

Como una actividad de aprendizaje se sugiere dibujar el Ayllu (tronco familiar o árbol genealógico) a fin de generar un reconocimiento de su identidad ancestral. Esta actividad podrá ser evaluada mediante pautas que busquen identificar el aprendizaje que alcance el niño o niña respecto a su comunidad y a su territorialidad.

CONTENIDO CULTURAL N° 7: UYWAKUNAWAN YACHACHIY / FÁBULA O ENSEÑANZA CON ANIMALES.

De acuerdo a los discursos recogidos, este contenido deberá ser comunicado en un entorno similar al sugerido en la narración de esta fábula, en caso contrario se deberá usar elementos didácticos que sugieran o reproduzcan el entorno sugerido, que es muy importante para transmitir el mensaje de estas fábulas.

En estas fábulas, cada uno de los personajes tiene virtudes que deben ser trabajadas con amplitud e imaginación, a fin de estimular su presencia en la vida de los niños y niñas Quechua.

Se propone que estas fábulas sean difundidas en las comunidades con la participación de los adultos, de acuerdo a los elementos propios de cada comunidad, ya que las identidades territoriales que ofrece cada una es importante de considerar en el proceso de formación de los niños y niñas.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se propone que los niños y niñas realicen representaciones de las Uywakunawan Yachachiy, en las que reproduzcan el comportamiento de los personajes de la fábula, reconociendo las acciones correctas de las incorrectas.

Para definir la pauta de evaluación se deben considerar las variantes lingüísticas del quechua, que serán usadas en la representación de la fábula.

Para hacer uso correcto de la lengua, los niños deberán contar con el apoyo permanente de los educadores tradicionales (hablantes), a fin de interactuar haciendo uso de la lengua. Así mismo, estos hablantes participarán del proceso de evaluación, por conocer a cabalidad la progresión de los estudiantes.

CONTENIDO CULTURAL N° 8: PACHA / TIEMPO Y ESPACIO.

En la cultura quechua existe una estrecha relación entre las estaciones del año y las actividades ceremoniales y culturales de su Pueblo. Según la tradición existe una directa relación entre la naturaleza y la comunidad quechua, ya que se deben agradecer las diferentes manifestaciones de la naturaleza por sus beneficios hacia los hombres y mujeres de la comunidad.

Algunos ejemplos de las ceremonias que se realizan dependiendo de cada estación del año son:

Ceremonias culturales.

- Carnaval: Se agradece por los frutos o cosechas obtenidos, realizando una Kolla.
- Limpia de canales. Se realiza en Agosto, antes del inicio del período de siembra.
- Inti Raymi. Fiesta del Sol, se realiza el 24-Agosto.

Actividades culturales.

- Ayni: Recompensa, préstamo, mutualidad, correspondencia, retribución, intercambio de acciones o actividades.

Actualmente la relación entre la comunidad y la naturaleza no es como antes, las costumbres y tradiciones no se respetan y se está perdiendo la "cosmovisión" indígena. Para ello los entrevistados consideran urgente que los niños y niñas comiencen a incorporarse a las actividades ceremoniales y culturales de la comunidad.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Se sugiere que los profesores y educadores tradicionales inviten a sus alumnos y alumnas a investigar la relación entre la naturaleza y las ceremonias quechua, evaluando la comprensión de los contenidos a partir de la investigación y la apropiación de los conocimientos.

Para realizar la investigación los niños y niñas deberán necesariamente relacionarse con los adultos de la comunidad, que son quienes mantienen el conocimiento, haciendo uso de la lengua y de los contenidos de formación para interactuar con ellos. De esta manera, la comunidad también podrá evaluar en la práctica los conocimientos adquiridos por los niños y niñas.

Otras sugerencias de evaluación son:

- Realizar una actividad que incorpore la aplicación del concepto de Ayni en la práctica para que los niños lo comprendan y actúen de acuerdo a este.
- Realizar una representación de una ceremonia cultural en la que identifiquen la relación que establecen con la naturaleza, en esta ceremonia deberán hacer uso de la lengua quechua.
- Crear oraciones simples con vocabulario quechua, para ser usadas en diferentes ceremonias culturales.

CONTENIDO CULTURAL N° 9: *YACHAYTARPU RIMAYKUNA* / EXPRESIONES CULTURALES

En las diferentes expresiones culturales del Pueblo quechua el clima es de algarabía, ya que en ellas convergen todos los conocimientos, costumbres y símbolos que los identifican como comunidad.

Algunas de estas expresiones como el Pujllay o Pallalla (juegos donde se utilizan 5 piedritas), baile del membrillazo en carnaval (wifala), cantos de carnaval o pastores, pueden ser transmitidos a los niños mediante su presencia en el lugar donde puedan escuchar y ver como es su cultura, su música, baile y juegos, a fin de apropiarse de los elementos culturales y enriquecer su identidad.

Por otra parte, si los niños y niñas quechua se encuentran en la ciudad, se podrán mostrar fotografías, música o videos, que les permitan identificarse con el entorno y con las diferentes expresiones culturales que se desarrollan.

Las diferentes expresiones lingüísticas que se considerarán en las diferentes expresiones culturales quechua, son las referidas a los días de la semana, estaciones del año, la familias, números, hora (día y noche) y saludos.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Se sugiere que los niños y niñas identifiquen y aprendan los diferentes juegos, música, cantos, instrumentos y bailes representativos de su pueblo, para que más tarde puedan ser interpretados de manera grupal e individual. De esta manera, se evaluará la participación de los niños y niñas en estas expresiones culturales, haciendo uso de los diferentes elementos que le proporciona su comunidad y el entorno natural.

Otro ejemplo de actividad de evaluación son las salidas a terreno en las que los niños y niñas observen las chaqra, urqu, phuyu, killa, ch'aki pacha y comenten sobre estos aprendizajes y su relación con estos conocimientos. Así mismo, se sugiere contar con plantaciones en el espacio escolar, a modo de invernadero en las cuales puedan desarrollar actividades agrícolas, cuyos cuidados podrían ser evaluados periódicamente.

CONTENIDO CULTURAL N° 10: *AYLLUPI WILLANAKUNA* / RELATOS DE LA FAMILIA.

De acuerdo a los discursos recogidos, se expone la necesidad de motivar a los niños y niñas a recuperar los relatos de la familia y de la comunidad, por medio de actividades de investigación. Así mismo, se propone la realización de actividades en el que participen los adultos de la comunidad, contando relatos familiares y comunitarios en el espacio escolar.

La propuesta de actividades que los entrevistados sugieren son:

- Generar en los niños el interés por conocer la historia de la comunidad y de su familia.
- La familia y la comunidad contará a los niños y niñas sus relatos para que posteriormente, estos puedan ser narrados en la escuela.
- Dentro de la investigación, la familia se incorpora al trabajo escolar, por medio de la recopilación de registros orales, por ejemplo grabaciones en audio en las que se incorpora el uso de las palabras quechuas.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se propone que los niños y niñas realicen actividades prácticas, para demostrar en ellas los aprendizajes adquiridos.

Ejemplo de estas actividades, será dibujar los personajes que aparecen en estos relatos y hacer uso de la lengua para fundamentar su elección.

Ordenar secuencialmente imágenes representativas de la historia, demostrando a través de esta acción la comprensión de la historia.

Comprobar los aprendizajes a través de la identificación de los componentes de la familia, las relaciones familiares y términos de parentesco en la historia escuchada.

Finalmente una evaluación general de corte cualitativo, será la que realizará la familia, la escuela y la comunidad, por medio de la observación de las actitudes de los niños y niñas en las diferentes relaciones que entablan con su entorno natural y cultural.

CONTENIDO CULTURAL N° 11: PACHA MAMA ÑAWINCHANA / LECTURA DE LA NATURALEZA.

Para desarrollar habilidades que les permitan a los niños leer los mensajes que le otorga la naturaleza, se sugieren actividades principalmente de contacto en las que aprendan a escuchar y observar las diferentes situaciones que ocurren en ella.

Algunos ejemplos para el desarrollo de estos aprendizajes son:

- Utilizar la sombra provocada por el desplazamiento del sol durante el día, reconociendo los mensajes que entregan los efectos del calor y de su claridad.
- Reconocer los mensajes de los animales tales como; el canto del gallo, del cuculí, del pichuncho o pecherre (chincol), interpretación del mensaje detrás de los huevos de sapo (afectará directamente en el clima)
- Observar las estrellas e identificar sus mensajes a partir de la claridad o posición que estas estrellas toman en el cielo. (estrellas como el lucero del amanecer, la cruz del sur, entre otras)
- Relacionar las diferentes actividades del día con elementos de la naturaleza, reconociendo los mensajes que esta les entrega a los hombres para actuar durante los diferentes periodos del día.
- Reconocer los mensajes de humo del volcán, en los cuales se expresa como se comportará el viento.
- Conocimiento de los diferentes tipos de nubes, lunas tiempos de lluvia, sequía y heladas.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación, se propone la observación de la relación que establece el niño y la niña quechua con la naturaleza, identificando la correcta interpretación de los mensajes que esta le proporciona para su correcto actuar.

Otra sugerencia es el uso de los saludos, para que los niños aprendan a identificar los diferentes saludos existentes según las etapas del día.

CONTENIDO CULTURAL N° 12: LLAJTAPI KAMAYOQKUNA / FUNCIONARIOS DE LA COMUNIDAD.

En la comunidad quechua, existen diferentes roles para sus integrantes, con la finalidad de mantener la organización social y cultural de esta.

Ejemplo de esta situación son los Lljatapi kamayoqkuna, quienes serán los encargados de la comunidad.

Estas autoridades guían la comunidad, estableciendo un orden estructural que permite consolidar una comunidad en un clima de bienestar y productividad. Por otra parte será su labor también, representar a los habitantes de la comunidad frente a otras comunidades, defendiendo sus derechos, territoriales y culturales.

Otros roles observados en la comunidad son:

- El Yatiri, autoridad que dirige las ceremonias y que es validado por la comunidad.
- Yerbatero, encargado de identificar las enfermedades y curarlas haciendo uso de su conocimiento sobre las Yervas medicinales.
- En las celebraciones es posible identificar a los pasantes, alferes y cabecillas.
- En la actividades cotidianas de la comunidad se identifican a los encargados del agua, mayordomo o fabriquero, ánima, despensero, inspector o juez, ollero, curandero(a), partera, chichera, entre otros.

Una sugerencia de aprendizaje es la participación u observación de una "limpia de canales", en ella el encargado del agua tendrá un rol fundamental. En esta limpia de canales el objetivo será una mejor distribución del agua para la comunidad, mejorando el proceso de regadío de las chacras en las que se cultivan los productos típicos de su zona.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN:

Como sugerencia de actividades de evaluación, se propone que los niños puedan reconocer los diferentes cargos que se encuentran en la comunidad y las diferentes autoridades que son reconocidas por esta.

Para esto se sugiere que:

- **PARTICIPACIÓN:** Salir con los niños a una limpia de canales, para que ellos vean como organiza el encargado. Posteriormente se sugiere que ellos, participen de una limpia de canal pequeño (que no tenga peligros) donde además de aprender el proceso, conocerán las herramientas que se utilizarán.
- **RECREACIÓN:** Por otra parte se sugieren que las actividades estén orientadas a que los niños reconozcan a los encargados y puedan recrear las actividades en las que han participado o que han observado. Para la realización de esta recreación los niños y niñas deberán organizarse en grupos, en los cuales deberán acordar los roles que ejecutará cada uno, fortaleciendo su capacidad de organización y liderazgo, que serán necesarias en su participación futura, como adulto, en las celebraciones comunitarias.

Para estas actividades, se expresa que el uso del quechua es fundamental, para contextualizar a los niños y niñas dentro de los saberes y conocimientos de la comunidad.

CONTENIDO CULTURAL N° 13: INTI PURIY / CAMINAR DEL SOL.

El conocimiento del INTI PURIY debe ser aprendido por los niños y niñas quechua, por ser un elemento fundamental en las actividades de cosecha y de la vida quechua en general.

Los niños deben comprender que el sol es fundamental antes de las ceremonias y de la siembra porque será un elemento que dará vida a los diferentes elementos que se encuentran en la tierra y específicamente entorno a su comunidad.

Por otra parte el sol, es uno de los elementos principales para la existencia de la vida, y como tal debe ser observado para realizar las diferentes actividades de la vida cotidiana. Debemos enseñarles a reconocer las diferentes posiciones del sol en su recorrido, como por ejemplo su posición al marcar el medio día e identificar según su posición las actividades cotidianas del pueblo quechua.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Algunas sugerencias de actividades de evaluación son:

- Los estudiantes contarán a su curso una secuencia desarrollada con la salida del sol y la relacionarán con su vida diaria y las actividades que desarrollan sus padres.
- Los estudiantes identificarán una actividad productiva o ceremonial y le asignarán un momento del día o una estación de acuerdo a la posición del sol.
- Los estudiantes participarán de ceremonias relativas al sol y reconocerán fechas importantes de celebración, como por ejemplo el Inti Raymi. Siendo evaluados por la familia, comunidad y el espacio escolar.

SEGUNDO SEMESTRE

CONTENIDO CULTURAL N° 1: *AMAWTATA UYARIY / ESCUCHAR AL SABIO.*

Los elementos culturales centrales de este contenido que deben ser transmitidos a los niños y niñas quechua son: El amor, el respeto, el agradecimiento a la Madre Tierra y la importancia de su conservación.

Escuchar a los sabios quechua es fundamental para la mantención del principio del buen vivir, ya que serán los sabios los encargados de entregar los conocimientos para relacionarse adecuadamente con la Pacha mama.

Como sugerencias se proponen actividades en las que se les permita a los sabios transmitir el idioma, las costumbres y tradiciones, tales como: cantos, bailes, tejidos, trabajo de la piedra, la greda, etc. Todos estos conocimientos podrán ser adquiridos por los niños mediante actividades de conversación con los sabios y sabias de la comunidad, en las que interactúen haciendo uso de la lengua y en las que escuchar y aprender a escuchar se tornará fundamental para adquirir estos nuevos conocimientos.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugieren las siguientes actividades para evaluar a los niños y niñas:

- Creación de diálogos formales e informales donde interpreten los mensajes adquiridos de la naturaleza y que fueron transmitidos por el sabio de la comunidad.
- Realizando dramatizaciones en las que presenten sus aprendizajes en entorno a los mensajes de cuidado entregados por el sabio quechua.
- Evaluar la responsabilidad, en el cuidado hacia un árbol o animal del entorno, por parte de los niños y niñas.
- La evaluación de proceso podrá considerar a todos los miembros de la comunidad: Apoderados, niños, profesores y educador tradicional, quienes tendrán pautas de observación en las que identifiquen los avances de los niños y niñas en este contenido.

CONTENIDO CULTURAL N° 2: *PACHA MAMAWAN TINKUNAKUY/ RELACIÓN CON LA NATURALEZA.*

Para el Pueblo Quechua es muy importante la relación que establecen los niños y niñas con la naturaleza, ya que a partir de esta relación se crea en ellos el interés por conocer y conservar a la Pacha mama.

El conocimiento del espacio territorial construye la identidad de los niños quechua, ya que les brinda un espacio social de encuentro como lo es la comunidad. Así mismo, esta comunidad mantiene una relación directa con la naturaleza, por medio de actividades ceremoniales y propias de la cotidianidad del mundo quechua.

Los niños y niñas se relacionan con la naturaleza en el grado de aprendices, ya que interpretan los mensajes y las recomendaciones que esta les entrega, asumiendo un rol de respeto y de obediencia.

Los niños deben reconocer la importancia de las actividades relacionadas con la naturaleza, tales como las festividades de agradecimiento, de solicitud o mejoramiento de las condiciones ambientales, el Inti Raymi, carnavales, limpia de acequias, etc. Además deben actuar de

acuerdo a los diferentes patrones culturales que la comunidad exige respetar, como por ejemplo cuando se lleva a pastar las llamas, los bebés no deben llorar. De esta forma, los niños aprenderán a querer y valorar el lugar donde viven.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere que se brinden actividades en las que los niños y niñas puedan reconocerse como parte de un territorio, configurando su identidad a partir de los elementos que este espacio natural y cultural. Ejemplo de estas son:

- Actividades que impliquen el reconocimiento de labores productivas que realiza su comunidad y su participación en estas.
- A través de cuentos, los niños y niñas podrán identificar el legado de sus ancestros en torno a las diferentes ceremonias de la comunidad.
- Actividades plásticas en las que puedan expresar su relación con la naturaleza.

CONTENIDO CULTURAL N° 3: *LLAJTA, AYLLU, PACHAMAMA IMA*/IDENTIFICAN EXPRESIONES RELACIONADAS CON LA COMUNIDAD, FAMILIA, TERRITORIO Y NATURALEZA.

Para la cultura quechua es muy importante que las nuevas generaciones estén siempre en contacto con la naturaleza, ya que gracias a esta acción se potenciará en ellos la admiración por la naturaleza y su interés por la conservación de su territorio.

Para abordar este contenido en el espacio escolar se sugiere crear actividades en las que se una la comunidad y el espacio escolar, involucrando en estas acciones a la familia y al territorio habitado.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Se sugieren las siguientes actividades de aprendizaje que podrían ser evaluadas en el espacio escolar y en la comunidad:

- El niño puede relatar y/o representar las actividades comunitarias e identificar a los integrantes de su familia y la de sus compañeros.
- Participar de actividades comunitarias en las que puedan ser evaluados de acuerdo a su comportamiento.
- Participar en bailes, cantos y relatos propios de la cultura quechua, en los que se evalúe el compromiso y la identificación con estos conocimientos.
- Evaluar cualitativamente la participación de los alumnos, padres y comunidad en las actividades escolares.

Finalmente, se propone para el desarrollo de este contenido que el niño evidencie en su comportamiento, la admiración por la naturaleza y su tendencia al trabajo colaborativo.

CONTENIDO CULTURAL N°4: *PACHA MAMATA NAPAYKUYI* SALUDOS A LA NATURALEZA.

El niño debe conocer los rituales de su comunidad e identificar que en todos ellos está presente el agradecimiento a la naturaleza por ser la esencia del quechua.

La frase “será en buena hora o que sea en buena hora” está siempre presente en los diferentes ritos comunidad/naturaleza, así como también; brindar hojitas de coca a la Pacha mama y ofrecerle el purito (alcohol)

Las diferentes formas de saludo que se deben considerar en la relación con la naturaleza son:

- Apu napaykuna: Saludos al cerro ceremonial
- Inti napaykuna: Saludos al sol.

Ambos saludos se hacen inclinando la cabeza y agradeciendo la vida que se mantiene.

- Saludar a la pachamama, hincándose y tocando la tierra, como expresión de agradecimiento por su bendición diaria. Ofrecer un collar a la Pachamama antes de la siembra o luego de la cosecha, para que esta sea provechosa.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Asistir con los niños y niñas a estas instancias de encuentro con la naturaleza, para que participen de estos saludos. De esta manera, ellos podrán conocer estos saludos y más tarde repetirlos en diferentes ocasiones de contacto con la naturaleza, siendo evaluados de manera progresiva.

Otras sugerencias de evaluación serán el reconocimiento del cerro ceremonial del lugar, la importancia del Inti (sol), la Pacha (tierra) y el Yaku (agua), a través de dibujos, cuentos, juegos, etc.

Finalmente se considera que el niño al observar y participar de las costumbres y tradiciones de su Pueblo, podrán valorar su origen.

CONTENIDO CULTURAL N° 5: *MAYQEN LLAJTAMANTA KANI* ¿A QUÉ PUEBLO PERTENEZCO?

En este contenido es importante que los niños se identifiquen como parte del Tawantinsuyu. El Tawantinsuyu indica la división administrativa del territorio incaico, en este sentido es importante que los niños conozcan su distribución geográfica.

La organización territorial es:

Antisuyu: Región del este.

Qontisuyu: Región del oeste.

Chinchaysuyu: Región del norte.

Qollasuyu: Región del sur.

Las características del Tawantinsuyu que deben ser transmitidas y aprendidas por los niños y niñas quechua son el respeto a la madre tierra, equilibrio con la naturaleza, gobierno justo, principio de reciprocidad e inclusión y finalmente el principio de complementariedad.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se propone que los niños:

- Identifiquen espacios territoriales y actividades tradicionales de estos espacios, en mapas que representen el Tawatisuyu.
- Participar en diferentes ceremonias tradicionales, identificando en ellas los aspectos relevantes del TAWANTINSUYU.
- Identificar mediante juegos, los puntos cardinales sobre el territorio quechua, N (Chincha), S (Qolla), E (Anti) y O (Qonti).
- Ubicar en un mapa de la zona norte de Chile (Incluyendo Regiones I y XV, en la precordillera) y América, el territorio quechua.

CONTENIDO CULTURAL N° 6: WILLANAKUNA sugerencia JAWARINAKUNA/ CUENTOS

Los Willanakuna transmiten principios formativos fundamentales para la formación de los niños y niñas quechua. Entre estos principios se encuentra de manera transversal el reconocimiento de las virtudes, como elementos necesarios para el buen vivir.

Otros elementos formativos identificados en los Willanakuna son:

- Respeto a la Pachamama, a los ancestros y a los miembros de la comunidad.
- Importancia de la verdad (no mentir)
- Importancia de no robar.
- Importancia de ser trabajador (no ser flojo/a)
- Valor de la armonía en las relaciones familiares y comunitarias.
- Voluntad de superación de las limitaciones de la vida.
- Lealtad y reciprocidad.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere evaluar la comprensión del contenido formativo del Willanakuna y su aplicación en diferentes situaciones de vida. Para esto, como actividades prácticas se contempla el ordenamiento secuencial del relato mediante juegos tales como; rompecabezas, puzles, dibujos, etc.

Otra de las sugerencias es que los niños escuchen y comenten los Jawarinakuna, para que más tarde, en actividades comunitarias puedan difundirlos.

Finalmente a través de la observación, la comunidad y la familia podrán realizar una evaluación de tipo cualitativa, en la que identifiquen la aplicación de las enseñanzas de los Jawarinakuna en las acciones de los niños y niñas quechua.

CONTENIDO CULTURAL N° 7: SISPA AYLLU/PARENTESCO

Los diferentes referentes espaciales presentes en la cosmovisión quechua que deben ser transmitidos a los niños y niñas en el espacio escolar, están referidos a sus ancestros.

Se plantea como necesario que los niños y niñas de identifiquen con su territorio como parte de la identidad de su Pueblo Quechua (gente de los valles o quebradas)

En ese territorio las relaciones sociales son fundamentales para proveerse, mantenerse y perfeccionarse en diferentes conocimientos. En este sentido será relevante que los niños aprendan a identificar a los miembros de su entorno familiar como lo son el Tayta (papá), Mama (mamá), Kaka (tío), Ipa(tía), Wauqe(hermano), Ñaña (hermana), Hatun tayta (abuelo), Hatun mama (abuela), comenzando a hacer uso de la lengua quechua y valorando su procedencia cultural.

Por otra parte es importante que los niños y niñas conozcan:

- Los Apus (cerros ceremoniales) y comprendan el sentido de estos para la comunidad a la cual pertenecen.
- La concepción del tiempo a través del conocimiento de los tiempos ancestrales como el Kay pacha, el Janaqpacha y el Ukhupacha.

En la actualidad, los modelos de familia han variado, manteniéndose el modelo de familia extensa sólo en la zona rural. Actualmente, es posible identificar que los abuelos se mantienen viviendo en la comunidad y que sus hijos y nietos se encuentran principalmente en la ciudad. En este sentido, es importante que los niños y niñas se identifiquen con un modelo de familia y puedan reflexionar acerca de las características de la otra familia.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Como sugerencias de evaluación se propone que los niños y niñas:

- Reconozcan su territorio, su familia y los miembros de su comunidad mediante dibujos, haciendo uso de la lengua.
- Que diferencien grupos familiares de acuerdo a las diferentes culturas que les expongan, identificando las características de su familia relacionándola con un grupo social mayor es decir, la comunidad. Esta actividad se puede evaluar a partir de productos tales como; dibujos, escritos, disertaciones, cuentos, etc.
- Expongan los diferentes tiempos que conoce el cosmos y los relacionen con la comunidad y sus familias.
- Evaluaciones al interior de la familia y de la comunidad, respecto al conocimiento de los niños frente a estos contenidos. Más tarde estas evaluaciones se harán llegar al docente para que sean consideradas como evaluación de proceso.
- Los hablantes de la comunidad deben acompañar el proceso de escolarización de los niños y niñas de la urbe, siendo fundamentales en la evaluación.

CONTENIDO CULTURAL N° 8 : PACHAMAMA RIMAYKUNA/ EXPRESIONES SOBRE LA NATURALEZA.

Para este contenido, se considera necesario que los niños y niñas conozcan y aprendan las diferentes expresiones quechuas relacionadas con las actividades diarias en su entorno natural.

Ejemplo de estas expresiones para la cotidianidad son:

- Pongo, era, pirka, jona, chakra.

Expresiones referidas a las actividades agrícolas son:

- Abono: Se realiza en luna llena (junt' a killa)
- Siembra: Se realiza en luna nueva (mosoj killa)

-
- Mita: Turno de riego que se realiza de acuerdo a las fases de la luna (killaq mitankunamanta).

Expresiones relacionadas con la naturaleza:

- Arena: Aqo
- Arenal: Aqopanpa
- Kiti: Quebrada
- Mayu: Río
- Paja brava: Ichhu
- Neblina: Pacha puyu
- Pachanchiqta riqsina: Conocimiento de la naturaleza,
- Pachapi kawsaqkunata: Seres de la naturaleza
- pachanchiqta parlawanchiq: La naturaleza nos habla.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugieren actividades lúdicas, en las que los estudiantes relacionen palabras en español y en quechua para estimular la comprensión y el uso de estas expresiones. Ejemplos de estas actividades son las sopas de letras, unión de palabras en quechua y en español, adivinanzas y traducciones. Todas estas actividades pueden ser evaluadas, identificando los avances de los estudiantes.

Otra sugerencia de evaluación son las dramatizaciones de obras en las que se representen las actividades ceremoniales por ejemplo, la actividad ritual de la siembra. En este tipo de actividad se sugiere evaluar diferentes ámbitos tales como: la comprensión del contenido, el uso de la lengua y también la escenografía. En este último punto, se propone evaluar el compromiso y participación del niño o niña y de su familia en la mantención de un conocimiento ancestral.

CONTENIDO CULTURAL N° 9: LLAJTAPI WILLANAKUNA / RELATOS DE LA COMUNIDAD.

Los elementos culturales centrales de los Lljatapi willanakuna que se deben transmitir en el espacio escolar son:

- Relatos típicos de la comunidad: Relatos de los condenados, relatos de duendes (hombrecillos pequeños), relatos de los gintiles (hombres pequeños), historia de los ancestros y sus tradiciones.
- Conocimientos comunitarios tales como: En la quema de ropa de los difuntos se pueden vislumbrar figuras de hombres o mujeres próximos a morir, los perros aúllan cuando perciben algo extraño, avisando el peligro latente, el mosco que llega a la casa el 1 de Noviembre acompaña a los espíritus de los difuntos de la casa, el canto del juco (buzo) anuncia una semana antes, la muerte de alguien, observar un anatuya o añazo (zorrillo) es sinónimo de desgracia.

Trasmisión de costumbres historias y cuentos.
Escuchando registros

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

En el proceso de transmisión de los relatos comunitarios, será relevante la participación de la familia y la comunidad, como agentes validadores de estos conocimientos en el espacio escolar.

Como sugerencia de evaluación, se propone que los niños y niñas participen de actividades en las que puedan reproducir aquellos relatos que recopilamos en la comunidad y en su familia, ya sea por medio de exposiciones, dramatizaciones, creación de textos escritos, entre otros. En este sentido, los niños podrán reconstruir la memoria social de la comunidad en aquellas familias que tenían estos conocimientos perdidos, potenciando el diálogo y la reflexión de conocimientos representativos de la identidad quechua.

CONTENIDO CULTURAL N° 10: *JATUN TATA JUY WILLANATA WILLAN/ EL ABUELO CUENTA UN CUENTO.*

El abuelo(a) en la cultura quechua cumple un rol fundamental al ser el encargado de transmitir los saberes y conocimientos ancestrales de la cultura. Su experiencia es respetada por la familia y la comunidad y su función será la mantención de las costumbres quechua de múltiples formas, entre ellas los cuentos.

De esta forma en la familia, el abuelo(a) validará la correcta transmisión de los saberes y conocimientos ancestrales, asumiendo también este rol para los conocimientos que se entregarán en el espacio escolar a las nuevas generaciones.

Finalmente, la importancia del abuelo o abuela en esta función es que su objetivo será el que los niños y las niñas quechua conozcan su tradición cultural y se conviertan en futuros transmisores de los jawarinakunamanta a sus nietos y nietas.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se propone que los niños y niñas cuenten historias que sus abuelos les hayan transmitido y opinen acerca del sentido de la historia. El docente y el educador tradicional deberán establecer una comparación entre el relato transmitido y el contado por el abuelo, identificando la fidelidad del mensaje transmitido.

La familia y la comunidad podrán apoyar en el proceso de evaluación, por ser ellos quienes conservan los conocimientos ancestrales que esperan transmitir a las nuevas generaciones.

CONTENIDO CULTURAL N° 11: *LLAJTA RUNAQ LLANK'AYNINI/ ACTIVIDADES EN MI COMUNIDAD.*

Las principales Llajta runaq llank'aynin que ocurren en las diferentes comunidades quechua son:

- De tipo productivas tales como: pago a la tierra antes y/o después de la siembra, limpiezas de canales, limpieza de vertientes, siembra comunitaria, pago al cerro, enfloreamiento, etc.
- De tipo ceremoniales: carnavales, inti Raymi, fiestas patronales, bailes de pastores, fiesta de Kosca, rituales de erradicación de plagas, quema de ropa de los difuntos, etc.

-
- De sincretismo religioso: celebración de semana santa, san Antonio, san Juan, día de los difuntos.

SUGERENCIA DE EVALUCIÓN

Como sugerencia de evaluación se propone que los niños y niñas recuerden actividades desarrolladas en la comunidad durante el año, por medio de dramatizaciones, imitaciones, creación de calendarios con las fechas de estas actividades, dibujos o la participación activa de estos niños y niñas en las celebraciones cuando estas se realicen y sea posible su participación.

Se considera muy importante que los niños se involucren en estas celebraciones, construyendo su identidad en conjunto con la comunidad.

CONTENIDO CULTURAL N° 12: KAY/ESPACIO GEOGRÁFICO

La comunidad y el Kay se relacionan socioculturalmente a través diferentes festividades tales como: las fiestas patronales, las limpieas de canales o vertientes, el Inti Raymi, carnavales, en la despedida de los difuntos, etc.

Los niños se deben incorporar a las ceremonias como aprendices u observantes y deberán relacionarse con la comunidad en las actividades del diario vivir.

Para que los niños y niñas adquieran los conocimientos comunitarios, deben participar de las ceremonias observando e identificando los espacios específicos que cada ceremonia comprende por ejemplo; el floreo en el corral, la ofrenda al cerro en el cerro, entre otras.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere que se evalúen específicamente, el reconocimiento de cada espacio geográfico y su relación con las celebraciones ceremoniales. Los niños deberán contar sus reflexiones acerca de estas celebraciones y sus preferencias. Por otra parte, se les pide que cuenten las actividades familiares cotidianas y las propias de su comunidad. En este contenido, las salidas a terreno son fundamentales para aprender mediante la experiencia.

FE DE ERRATAS.

Páginas 39, 54, 64 y 68.
En el Mapa Semántico

Dice:
Raymi (Sol)

Debe decir:
Raymi (Fiesta)

Pag. 51.
En el Repertorio Lingüístico

Dice:

Kusta p'unchaw kinray (recta del medio día)

Debe decir:

Kuska p'unchaw kinray (recta del medio día)

Pag. 53.

Dice:

ACTIVIDAD: Escuchan y comentan algunos significados culturales de la whipala.

Ejemplos

- Dibujan una wiphala, la colorean con sus colores respectivos y luego con el docente o educador(a) tradicional comentan algunos significados de la wiphala, por ejemplo el significado de los colores rojo, naranja, amarillo, blanco, verde, azul y violeta.
- Escuchan del docente o educador(a) tradicional el significado de los cinco cuadrados centrales de la wiphala relacionándola con los valores tradicionales de la cultura, por ejemplo: no seas flojo, no seas mentiroso, no seas ladrón, etc.
- Conversan con el docente o educador(a) tradicional sobre la representación en la whipala de las fiestas anuales que conmemoran los tres períodos del año: cha'aki pacha (tiempo de sequía) qasa pacha (tiempo de helada), para pacha (tiempo de lluvia).

Se utilizan dos expresiones en el mismo bloque. Whipala y wiphala.

Wiphala, figura como el nombre de una danza folklórica, en tanto que whipala no ha sido detectado en los textos oficiales consultados.

Pag. 54.

Dice:

wifala (baile de disfraces en pareja)

En Repertorio Lingüístico

Wifala (danza de jóvenes)

En Mapa Sintáctico

Ayllu rima Conversación sobre la familia

Debe decir:

wiphala (baile de disfraces en pareja)

En Repertorio Lingüístico

Wiphala (danza de jóvenes)

En Mapa Sintáctico

Ayllu rimay Conversación sobre la familia

Pag. 60.

Dice:

Inti tata (padre sol)

Debe decir:

Tata Inti (padre sol)

Pag. 62.

Dice:

Llajtapi kamayoqkuna / Funcionarios de la comunidad.

Debe decir:

Llajtapi kamayoqkuna / Encargados de la comunidad.

Y en sucesivas similitudes de la unidad de contenido. Reemplazar Funcionarios por Encargados.